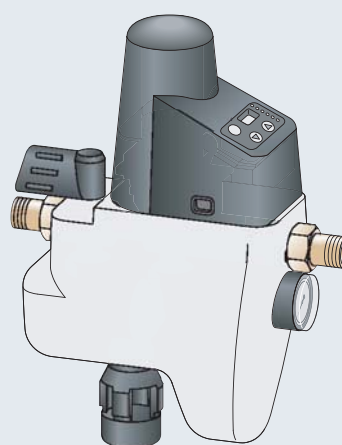


Fillcontrol Plus Compact

CZ návod k obsluze

originální návod k obsluze



1	Pokyny k návodu k obsluze	4
2	Odpovědnost a záruka	4
3	Bezpečnost	5
3.1	Vysvětlení symbolů.....	5
3.1.1	Upozornění v návodu	5
3.2	Požadavky na personál	5
3.3	Osobní ochranné prostředky.....	5
3.4	Použití v souladu s určením.....	6
3.5	Nepřípustné provozní podmínky	6
3.6	Zbytková rizika	6
4	Popis přístroje	7
4.1	Popis	7
4.2	Přehled	7
4.3	Montážní rozměry.....	7
4.4	Ovládací panel.....	8
4.5	Identifikace	8
4.5.1	typový štítek.....	8
4.6	Rozsah dodávky	8
4.7	Volitelné zvláštní vybavení.....	8
5	Montáž	9
5.1	Podmínky montáže	10
5.1.1	Kontrola stavu při dodání.....	10
5.2	Přípravy	10
5.3	Provedení	11
5.4	Schéma zapojení.....	12
5.5	Elektrické připojení.....	12
5.5.1	Svorkovací plán.....	13

1 Pokyny k návodu k obsluze

Tento návod k obsluze je významnou pomůckou pro bezpečnou a spolehlivou funkci přístroje.

Návod k obsluze má následující úlohy:

- Odvrácení nebezpečí pro personál.
- Seznámení se s přístrojem.
- Dosažení optimální funkce.
- Včasné rozpoznání nedostatků a jejich odstranění.
- Zabránění poruchám způsobeným neodbornou obsluhou.
- Zamezení nákladům na opravu a prostoje.
- Zvýšení spolehlivosti a životnosti.
- Zamezení ohrožení životního prostředí.

Za škody, které vzniknou nerespektováním tohoto návodu k obsluze, společnost Reflex Winkelmann GmbH neručí. Zvlášť k tomuto návodu k obsluze je nutno dodržovat národní zákonná ustanovení a normy v místě montáže (prevence úrazů, ochrana životního prostředí, bezpečná a odborná práce atd.).

Tento návod k obsluze popisuje přístroj se základním vybavením a propojeními pro volitelné doplňkové vybavení se zvláštními funkcemi. Údaje k volitelnému doplňkovému vybavení, viz kapitola 4.7 "Volitelné zvláštní vybavení" na stránce 8.



Upozornění!

Tento návod musí před použitím pečlivě přečíst a používat všechny osoby, které tato zařízení montují nebo na nich provádí jiné práce. Návod je nutno předat provozovateli přístroje a uchovávat jej v blízkosti a dosahu přístroje.

2 Odpovědnost a záruka

Přístroj je konstruován dle stavu techniky a uznaných bezpečnostně-technických norem. Přesto mohou při používání vznikat rizika ohrožení zdraví a života personálu resp. třetích stran a také docházet k poškození zařízení nebo věcným škodám.

Nesmí být prováděny žádné změny, jako například na hydraulice nebo zásahy do propojení na přístroji.

Odpovědnost a záruka výrobce jsou vyloučeny, jedná-li se o následující příčinu nebo více příčin:

- Použití přístroje, které není v souladu s určením.
- Neodborné spuštění, obsluha, údržba, technická údržba, oprava a montáž přístroje.
- Nerespektování bezpečnostních pokynů v tomto návodu k obsluze.
- Provozování přístroje v případě poškozených nebo ne řádně umístěných bezpečnostních zařízení / ochranných zařízení.
- Neprovedení údržby a inspekčních prací v odpovídající lhůtě.
- Použití neschválených náhradních dílů a dílů příslušenství.

Podmínkou pro nároky ze záruky je odborná montáž a spuštění přístroje.

3 Bezpečnost

3.1 Vysvětlení symbolů

3.1.1 Upozornění v návodu

V návodu k obsluze jsou použita následující upozornění.

NEBEZPEČÍ

Smrtelné nebezpečí / těžká zdravotní poranění

- Pokyn ve spojení se signálním slovem „nebezpečí“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k usmrcení nebo k těžkým (trvalým) postižením.

VAROVÁNÍ

Těžká zdravotní poranění

- Pokyn ve spojení se signálním slovem „varování“ označuje hrozící nebezpečí, které může vést k usmrcení nebo k těžkým (trvalým) postižením.

UPOZORNĚNÍ

Poškození zdraví

- Pokyn ve spojení se signálním slovem „upozornění“ označuje nebezpečí, které může vést k lehkým (vratným) zraněním.

POZOR

Věcné škody

- Pokyn ve spojení se signálním slovem „pozor“ označuje situaci, která může vést ke škodám na výrobku samotném nebo na předmětech v jeho okolí.



Upozornění!

Tento symbol ve spojení se signálním slovem „upozornění“ označuje užitečné tipy a doporučení pro efektivní manipulaci s výrobkem.

3.2 Požadavky na personál

Montáž a provoz smí provádět jen kvalifikovaní pracovníci nebo speciálně vyškolený personál.

Elektrické připojení a kabeláž přístroje musí provádět odborník dle platných národních a místních předpisů.

3.3 Osobní ochranné prostředky

Při veškerých pracích na zařízení noste předepsané osobní ochranné prostředky, např. ochranná sluchátka, ochranu očí, bezpečnostní obuv, ochrannou přilbu, ochranný oděv, ochranné rukavice.



Údaje o osobních ochranných prostředcích se nachází v národních předpisech příslušné provozující země.

3.4 Použití v souladu s určením

Přístroj je doplňovací stanice pro systémy topné a chladicí vody. Slouží k udržení tlaku vody a napájení vodou v systému zařízení. Provozovány smí být jen v korozivně technicky uzavřených systémech s následujícími vodami:

- nekorozivní
- chemicky neagresivní
- nejedovaté

Přívod vzdušného kyslíku pronikáním plynů do celé topné soustavy a soustavy chladicí vody, napájecí vody atd. je nutno v provozu spolehlivě minimalizovat.

3.5 Nepřípustné provozní podmínky

Přístroj není vhodný pro následující podmínky.

- v mobilním provozu zařízení.
- pro vnější použití.
- pro použití s minerálními oleji.
- pro použití se zápalnými médii.
- pro použití s destilovanou vodou.



Upozornění!

Změny hydrauliky nebo zásahy do propojení nejsou přípustné.

3.6 Zbytková rizika

Tento přístroj je vyroben dle aktuálního stavu techniky. Přesto zbytková rizika nelze nikdy vyloučit.

POZOR

Nebezpečí popálení o horké povrchy

V topných zařízeních může díky příliš vysokým povrchovým teplotám docházet k popálení pokožky.

- Noste ochranné rukavice.
- Umístěte odpovídající výstražná upozornění v blízkosti přístroje.

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění kapalinou unikající pod tlakem

Na přípojích může v případě chybné montáže, demontáže nebo údržby docházet k popáleninám a zraněním, pokud náhle unikne horká voda nebo horká pára pod tlakem.

- Zajistěte odbornou montáž, demontáž nebo údržbářské práce.
- Ujistěte se, že je zařízení bez tlaku, dříve než začnete provádět montáž, demontáž nebo údržbu na přípojích.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění vysokou hmotností

Zařízení mají vysokou hmotnost. Tím vzniká riziko poškození zdraví a úrazů.

- Pro přepravu a montáž používejte vhodné zvedací prostředky.

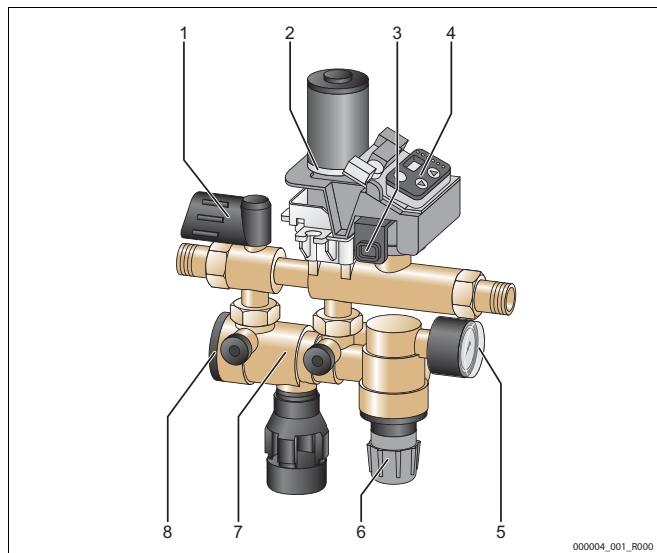
4 Popis přístroje

4.1 Popis

Přístroj slouží k automatickému plnění a doplňování topných systémů a systémů chladicí vody čerstvou vodou ze sítě pitné vody. Zabudovaný systémový odpojovač „BA“ (dle DIN EN 12729) zabraňuje zpětnému toku vody ze zařízení z topných systémů a systémů chladicí vody do sítě pitné vody. Přístroj je schválený pro připojení mezi sítí pitné vody a topnými systémy a systémy chladicí vody dle DIN EN 12828.

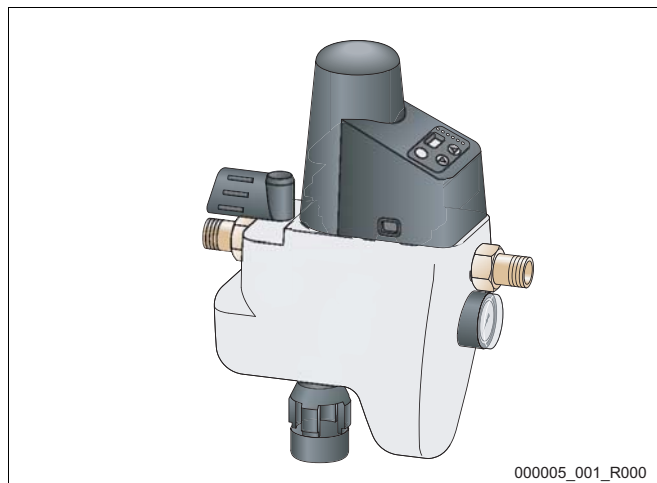
4.2 Přehled

Č.	Označení
1	uzavření
2	kulový kohout s pohonem
3	tlakový senzor
4	řízení/ovládací panel
5	manometr
6	redukční ventil
7	systémový odpojovač
8	uzávěra systémového odpojovače



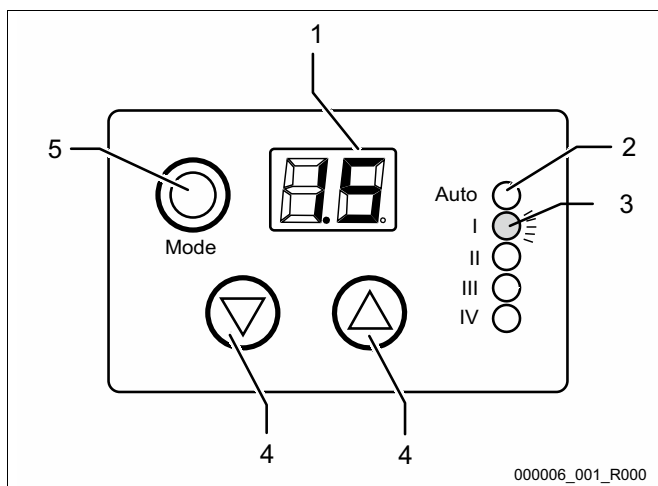
4.3 Montážní rozměry

Rozměr	Rozměr v milimetrech (mm)
výška	304 mm
šířka	240 mm
hloubka	91 mm



4.4 Ovládací panel

Č.	Označení/funkce
1	displej
2	automatický provoz a porucha
3	informační parametr, výběr
4	tlačítka „nahoru“ / „dolů“
5	listování menu vyvolat menu potvrzení poruch



4.5 Identifikace

4.5.1 typový štítek

Z typového štítku se dočtete údaje k výrobci, rok výroby, výrobní číslo a také technické údaje.

4.6 Rozsah dodávky

Rozsah dodávky je popsán na dodacím listě a obsah zobrazen na obalu.

Okamžitě po přijetí zboží dodávku prosím zkontrolujte co do úplnosti a případných poškození! Okamžitě oznamte možné škody vzniklé při přepravě.

základní vybavení k napájecí armatuře:

- přístroj
- návod k obsluze
- napájecí zdroj
- připojovací šroubení
- manometr

4.7 Volitelné zvláštní vybavení

Pro přístroj lze obdržet následující zvláštní vybavení:

- Kontaktní vodoměr „FQIRA+“.
- Změkčení pomocí Reflex "Fillsoft".
- Tlakový senzor Reflex „FE“



Upozornění!

S dodatečným vybavením jsou dodávány zvláštní návody k obsluze.

5 Montáž

NEBEZPEČÍ

Životu nebezpečná poranění způsobená zasažením elektrickým proudem.

Při kontaktu s díly vedoucími proud dochází k životu nebezpečným poraněním.

- Ujistěte se, že zařízení, ve kterém je přístroj namontován, je bez napětí.
- Ujistěte se, že zařízení nemůže být opět zapnuto jinými osobami.
- Ujistěte se, že montážní práce na elektrickém připojení přístroje provádí jen kvalifikovaní elektrikáři a dle elektrotechnických pravidel.

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění kapalinou unikající pod tlakem

Na přípojích může v případě chybné montáže, demontáže nebo údržby docházet k popáleninám a zraněním, pokud náhle unikne horká voda nebo horká pára pod tlakem.

- Zajistěte odbornou montáž, demontáž nebo údržbářské práce.
- Ujistěte se, že je zařízení bez tlaku, dříve než začnete provádět montáž, demontáž nebo údržbu na přípojích.

POZOR

Nebezpečí popálení o horké povrchy

V topných zařízeních může díky příliš vysokým povrchovým teplotám docházet k popálení pokožky.

- Noste ochranné rukavice.
- Umístěte odpovídající výstražná upozornění v blízkosti přístroje.

POZOR

Nebezpečí poranění způsobené pády nebo nárazy

Pohmožděninny způsobené pády nebo nárazy na části zařízení během montáže.

- Noste osobní ochranné prostředky (ochranná přilba, ochranný oděv, ochranné rukavice, bezpečnostní obuv).



Upozornění!

Potvrďte odbornou montáž a spuštění v potvrzení o montáži, spuštění a údržbě. Je to podmínka pro nároky ze záruky.

– První spuštění a roční údržbu nechte provést zákaznickou službou Reflex.

- Dbejte na to, aby byly používány jen originální náhradní díly a díly příslušenství, které zkontroloval a schválil výrobce. Za škody, které vzniknou použitím neoriginálních dílů a dílů příslušenství nebo neodbornou manipulací, je jakékoli ručení ze strany výrobce vyloučeno.
- Údaje k výrobcí, rok výroby, výrobní číslo a technické údaje zjistíte z typového štítku resp. označení armatur. Dbejte prosím na to, aby provozní parametry pro zajištění teploty a tlaku nebyly překročeny nebo nedosaženy.
- Elektrické připojení a kabeláž přístroje musí provádět odborník dle platných národních a místních předpisů.
- Přístroj je dodáván s konektorem (napájecí zdroj) a smí být připojen jen k uzemněné zásuvce s ochranným kontaktem. Nepovolený zásah do elektřiny je přísně zakázán, neboť je zde smrtelné nebezpečí.

5.1 Podmínky montáže

5.1.1 Kontrola stavu při dodání

Přístroj je před expedicí pečlivě kontrolován a zabalen. Poškození během přepravy nemohou být vyloučena.

Postupujte následovně:

1. Jakmile je zboží doručeno, dodávku zkontrolujte.
 - Ohledně úplnosti.
 - Ohledně možných poškození v důsledku přepravy.
2. Dokumentujte škody.
3. Kontaktujte přepravce, abyste mohli reklamovat škody.

5.2 Přípravy

Při přípravách postupujte takto:

1. Zvolte vhodné místo montáže přístroje.
 - Místo montáže přístroje musí být chráněno před následujícími vlivy:
 - zaplavení
 - mráz
 - chybějící ventilace
2. Dodržujte dostatečnou vzdálenost přístroje ke stěně.
 - Místo montáže přístroje musí být přístupné pro následující práce:
 - údržba
 - montáž
 - demontáž

5.3 Provedení

POZOR

Škody způsobené neodbornou montáží

přípojkami potrubí nebo aparátů zařízení může docházet k dalšímu zatížení přístroje.

- Zajistěte beznapěťovou montáž potrubních přípojek přístroje k zařízení.
- V případě potřeby zajistěte opěru potrubí nebo přístrojů.

Namontujte přístroj k systému zařízení.

Při montáži postupujte takto:

1. Položte odpovídající přípojku sítě pitné vody k přístroji.
 - Dbejte na to, aby nedocházelo ke stagnaci v oběhu vody.
2. Položte výchozí vedení od přístroje k systému zařízení.
 - Zvolte odpovídající rozměr (délka / průměr) pro výchozí vedení přístroje.
 - Dbejte na to, aby pokles tlaku v tomto vedení byl v každém provozním stavu $< 0,3$ bar.
3. Po položení vedení pečlivě vypláchněte.
 - Zabráni se tak škodám způsobeným nečistotami.
4. Dbejte na správný směr toku v přístroji.
 - Dbejte na označení směru toku na krytu armatury.
5. Namontujte přístroj mezi přípojku sítě pitné vody a výstupní vedení k systému zařízení.
 - Použijte dodané přípojovací šroubení.
6. Namontujte odpadní potrubí s dostatečným rozměrem (délka / průměr) k přístroji.
 - Při připojování trychtýře k odpadnímu systému dbejte na to, aby byla dodržena platná norma DIN EN 12056.

Proběhla montáž přístroje.



Upozornění!

Použijte filtr pitné vody dle DIN 19632 a zařízení vodoměru.

- Tím bude zajištěna trvalá a spolehlivá funkce.

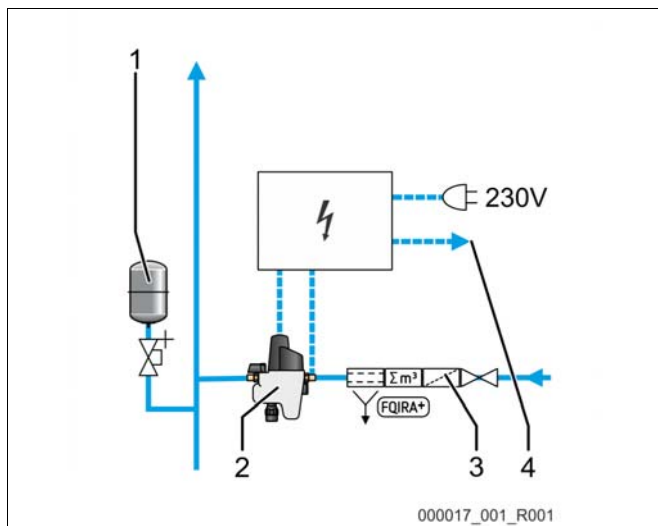


Upozornění!

Při úpravě vody používejte zvláštní tlakový senzor.

5.4 Schéma zapojení

Č.	Označení
1	tlaková expanzní nádoba s membránou
2	napájecí armatura Fillcontrol
3	kontaktní vodoměr
4	souhrnná porucha



5.5 Elektrické připojení

⚠ NEBEZPEČÍ

Životu nebezpečná poranění způsobená zasažením elektrickým proudem.

Při kontaktu s díly vedoucími proud dochází k životu nebezpečným poraněním.

- Ujistěte se, že zařízení, ve kterém je přístroj namontován, je bez napětí.
- Ujistěte se, že zařízení nemůže být opět zapnuto jinými osobami.
- Ujistěte se, že montážní práce na elektrickém připojení přístroje provádí jen kvalifikovaný elektrikář a dle elektrotechnických pravidel.

⚠ NEBEZPEČÍ

Životu nebezpečná poranění způsobená zasažením elektrickým proudem

Na částech desky přístroje může být i po vytažení síťové zástrčky ze zdroje napětí 230 V.

- Před sejmutím krytů odpojte řízení přístroje zcela od zdroje napětí.
- Zkontrolujte, zda je deska bez napětí.

Zdroj napětí přístroje je připraven ze závodu:

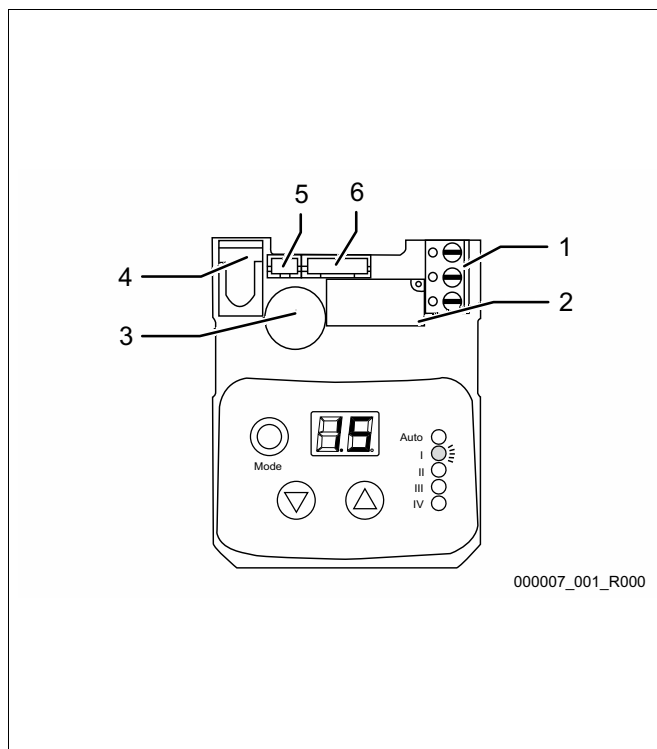
- Napájecí zdroj pro zásuvku.
- Konektor pro zdířku.

Postupujte následovně:

1. Nechte odborníkem provést elektrickou kabeláž podle platných místních předpisů (EVU) a VDE.
2. Pro přípojku zajistěte zásuvku se zdrojem napětí 230 voltů.
 - Zohledněte svorkovací plán, viz kapitola 5.5.1 "Svorkovací plán" na stránce 13.

5.5.1 Svorkovací plán

Č.	Označení	Obsazení (zleva doprava)
1	relé	
2	tlakový senzor - konektor PH 3pólový	<ul style="list-style-type: none"> • napájení tlakový senzor • množství tlakový senzor • signál tlakový senzor
3	motor, mikrospínač, baterie - konektor PH 6pólový	<ul style="list-style-type: none"> • baterie +Pol • množství baterie • množství motor • napájení motor • mikrospínač • mikrospínač
4	signální hlásič	
5	tlakový senzor - konektor PH 3pólový	<ul style="list-style-type: none"> • napájení tlakový senzor • množství tlakový senzor • signál tlakový senzor
Č.	Označení	Obsazení (shora dolů)
6	souhrnné chybové hlášení, bez potenciálu / svorka 3pólová	<ul style="list-style-type: none"> • spínací můstek (v běžném provozu můstek mezi 1+2, v případě chyby mezi 2+3) • dřík • přepínač k přepnutí funkce spínače 1+2





Thinking solutions.

Reflex Winkelmann GmbH
Gersteinstraße 19
59227 Ahlen, Germany

Telefon: +49 (0)2382 7069-0
Telefax: +49 (0)2382 7069-588
www.reflex.de